

Stichting
Gelijke
Kansen Peru



PERU



CAJAMARCA



Stichting Oportunidades Iguales
Stichting Gelijke Kansen Peru
www.gelijkekansenperu.nl

SOCIAAL JAARVERSLAG

2018



Stichting Oportunidades Iguales

Stichting Oportunidades Iguales

Naam: Stichting Oportunidades Iguales
(Stichting Gelijke Kansen)

Rechtsvorm: Stichting

Gevestigd: Hommerterhof 23
6436 ED Amstenrade

Organisatie: Bestuur van 5 leden
Bestuursleden zetten zich onbezoldigd in

Registratie: KvK: 14.10.48.55
ANBI : RSIN 8197.61.576

Website: www.gelijkekansenperu.nl

Facebook: www.facebook.com/GelijkeKansenPeru

Email: info@gelijkekansenperu.nl

Bankrek.: NL 74 ABNA 057.98.37.777 Amstenrade

Communicatie: - Halfjaarlijkse nieuwsbrieven
- Iedere 3 tot 4 jaar een StOI middag
- Presentaties op verzoek
- Jaarverslag

Statutaire doelstelling:

- Het verwerven van financiële steun ten behoeve van kleinschalige projecten in het Noorden van Peru; deze projecten zijn vooral gericht op de verbetering van de sociale, economische en emotionele leefomstandigheden van alleenstaande moeders, doven en slechthorenden en boerinnen en hun directe omgeving;
- Het realiseren van educatie in de breedste zin van het woord waarmee de kans op een goed toekomstperspectief voor de doelgroep(en) kan worden verbeterd;
- Het ontplooiën van andere initiatieven en werkzaamheden die de doelgroep(en) structureel verder vooruit helpen.



Bestuurssamenstelling

Yvette Lentink	Voorzitter Werkzaam als coördinator vrijwilligers/activiteitenbegeleiders bij Gelderhorst
Joep Heijster	Secretaris / penningmeester Werkzaam als accountant bij EY Accountants.
Frank Heijster	Algemeen bestuurslid Eigenaar/partner communicatiebureau: Meesters in Communicatie Werkzaam als docent Communicatie ROC Nijmegen
Jeroen Jansen	Algemeen bestuurslid Werkzaam als assistent- groepsbegeleider bij Kentalis
Julia van Grinsven	Algemeen bestuurslid Inmiddels met pensioen; heeft gewerkt bij Kentalis International als projectleider



Historie

In 1999 besluiten Pim Heijster, boekhouder, en Luz Marina Benzunce, zuiveldeskundige, om een ijszaak te beginnen in Cajamarca, de geboorteplaats van Luz Marina op 2.750 meter hoogte in de noordelijke Peruaanse Andes. Vanaf het begin af aan worden de principes van verantwoord ondernemen toegepast: er wordt met alleenstaande moeders gewerkt en fruit en room worden betrokken van plaatselijke boeren tegen een eerlijke prijs en een eerlijk gewicht.

De Heladeria Holanda SRL is thans uitgegroeid naar 8 vestigingen en ruim 30 personeelsleden met een jaaromzet van ongeveer 400.000 Euro. Een commerciële onderneming in een groeiende markt met een leuk en lekker product.

In 2002 wordt de eerste dove werkneemster aangetrokken. Er volgen er meer: thans staan er zeven op de loonlijst. In 2008 en 2009 komt er vanuit Nederland twee keer een groep doven en slechthorenden met vertaalsters naar Cajamarca voor een korte uitwisseling. Deze ontmoetingen stimuleren de mensen in Cajamarca de dovenproblematiek serieus ter hand te nemen.

In 2010 wordt er in de gebouwde ijsfabriek een dovenontmoetingscentrum in gebruik genomen vooral bedoeld om onderwijsfaciliteiten te installeren voor dove werknemers, zowel van het eigen als van andere bedrijven in de stad. Een jarenlange bestuursfunctie binnen de Kamer van Koophandel heeft geholpen bij het stimuleren van andere ondernemers om doven in dienst te nemen.

In 2011 wordt er in Peru een Stichting opgericht met als doel onderwijs te verstrekken aan dove jongeren en de arbeidsintegratie van doven te stimuleren. Dit, door de ijszaak geïnitieerde, project wordt zodoende formeel afgescheiden van de bedrijfsactiviteiten. Twee jaar eerder in 2009 is er in Nederland reeds een Stichting in het leven geroepen die als doel heeft de Peruaanse activiteiten financieel te ondersteunen. Reeds 5 jaar wordt er jaarlijks ongeveer 10.000 Euro vanuit Nederland overgemaakt.

Vanuit een commercieel bedrijf met concrete sociale doelstellingen wordt zo, via twee samenwerkende stichtingen, een bijdrage geleverd aan de economische ontwikkeling en formele werkgelegenheid voor kansarme groepen. Het laat zien dat ook kleine bedrijven een grote sociale impact kunnen hebben.



Samenvatting financiën

BALANS PER 31 DECEMBER
(na resultaatbestemming)

	2018	2017
	-----	-----
	€	€
Activa		
Liquide middelen	34.789	52.175
	-----	-----
Totaal activa	34.789	52.175
Passiva		
Stichtingsvermogen	34.789	52.175
	-----	-----
Totaal passiva	34.789	52.175
	=====	=====

STAAT VAN BATEN EN LASTEN

	2018		2017	
	-----	-----	-----	-----
	€	€	€	€
Baten				
Giften van vrienden	5.650		6.050	
Opbrengst uit acties	385		1.770	
Donaties instellingen	13.325		21.500	
Project bijdragen	17.953		19.531	
	-----		-----	
Totaal baten	37.313		48.851	
Lasten				
Project uitgaven	53.856		58.592	
Bestuurskosten	843		238	
	-----		-----	
Totaal lasten	54.699		58.830	
	=====		=====	
Resultaat				
Resultaat	-/- 17.386		-/- 9.979	
	=====		=====	



Activiteiten in 2018

De activiteiten zijn opgedeeld in drie grote rubrieken:

1. Onderwijs
 - a. Kinderen tot 7 jaar
 - b. Kinderen van 6 tot 12 jaar
 - c. Jongeren van 12-18 jaar

2. Arbeidsparticipatie
 - a. Werkende jongeren 18 jaar en ouder

3. Activiteiten in Nederland 2018



Activiteiten m.b.t. onderwijs in 2018

Evenals in voorafgaande jaren hebben de activiteiten zich in 2018 zoals voorzien ontwikkeld op de vier niveaus van onze interventie:

- spraaktherapie door onze logopedistes voor de jongste kinderen;
- lessen gebarentaal voor kinderen, familieleden en onderwijzers van de basisschool;
- vertaling en huiswerkbegeleiding voor middelbare scholieren;
- begeleiding van dove werknemers bij het vinden en behouden van een betaalde baan.

Als kortste samenvatting kunnen we dit jaar geven dat het erop lijkt alsof het kwartje gevallen is. Na een decennium van interventies om dovenonderwijs te verbeteren, wilde dit jaar iedereen studeren.

Spraaktherapie: doelgroep kinderen van 0-7 jaar

Spraaktherapie	2014	2015	2016	2017	2018
Lessen van 50 min.	456	443	660	917	1275

We geven spraaktherapieën aan 26 leerlingen in 2018. Het aantal spraaklessen is dit jaar hard gestegen, mede doordat we een therapeute meer in dienst hebben als in eerdere jaren. Er bestaat inmiddels ook een uitwisseling tussen de therapeuten van hun leerlingen waardoor de kinderen nieuwe dingen oppikken van de nieuwe lerares. Die dynamiek zorgt er tevens voor dat de therapeuten elkaars manieren van werken kunnen analyseren en aanvullen. Wij betalen maximaal een therapie per week per kind. We hebben niet precies zicht op het aantal extra lessen dat familieleden financieren voor hun kinderen maar we hebben sterk de indruk dat ook dat aantal toeneemt. Twee tot drie keer per jaar komen de therapeuten bijeen en bespreken een case study die schriftelijk wordt voorgelegd aan de logopedistes van KENTALIS die ons eind 2017 bezochten. Kortom, er is een win-win situatie gecreëerd voor vrijwel alle actoren.

Deze aanpak komt zeker de kinderen ten goede die naast gehoorproblemen andere problemen hebben zoals hyperactiviteit, autisme, geestelijke achterstand of concentratieproblemen.

Het aantal kinderen met een CI-implantaat neemt inmiddels ook toe. Er zijn inmiddels twee ziektekostenverzekeringen die deze operatie, kosten geschat op zo'n 40.000 USD, gedeeltelijk vergoeden. De ouders weten de artsen te vinden en de artsen weten inmiddels hoe ze kunnen doorverwijzen naar de gespecialiseerde ziekenhuizen in de hoofdstad. Onze betrokkenheid bestaat uit het motiveren van ouders, het papierwerk, druk op de ketel houden bij iedereen, het financieren van reizen naar de ziekenhuizen voor diagnoses en controles, spraaktherapieën financieren als nazorg gedurende twee jaar. Een van de leukste dingen is nieuwe, zwaar bezorgde, jonge ouders in contact brengen met ouders die er een jaar of drie jaar geleden ook zo voorstonden en waarvan hun kind nu inmiddels een jaar of zes is en redelijk gewoon meedraait in gezin en op school.



Luz Marina en Pim zijn in 2018 op bezoek geweest bij de Stichting Hören Helfen in Kempten, Zuid Duitsland. Mirjam, die we al kenden vanuit Cajamarca, en Tony waren daar de gesprekspartners. Een positief bezoek, hoewel de concrete impact tot op heden gering is. Er is wederzijds aangegeven dat er interesse is in institutionele samenwerking maar door vastgezette patronen en personen in het verleden wordt daar nog geen verdere invulling aan gegeven. Coördinatie bij uitvoering van individuele gehoortesten blijft nog steeds het maximaal haalbare. Op bestuursniveau tussen Cajamarca en Kempten is er redelijke communicatie en basisvertrouwen.

Lessen gebarentaal

Dit is van oudsher een activiteit die erg herkenbaar is in de samenleving en op scholen. De dove enthousiaste instructeur Pedro heeft erg veel nieuw didactisch materiaal in zijn lessen gebruikt het afgelopen jaar, mede naar aanleiding van zijn bezoek aan Nederland in 2016. Klassen worden kleiner.

Onderwerp	Detail	2014	2015	2016	2017	2018
Gebarentaallessen kleuter- en basisschool	Lessen van 50 minuten	381	461	504	619	565
Aantal kleuter- en basisscholen	Aantal scholen	15	17	19	21	18
Dove kinderen	Dove kinderen en jongeren	18	31	39	43	54
Horende klasgenoten van dove kinderen	Schatting van aantal medeleerlingen in de klas	504	775	547	452	281
Gebarentaallessen voor groepen woensdag en donderdag	Aantal sessies per jaar	47	47	47	55	64

Onderwijzers en medeleerlingen beheersen de gebarentaal inmiddels behoorlijk goed, wat de integratie in de klas verbetert en waardoor pesten is verminderd.

In de vakantieperiode heeft Pedro bijlessen gegeven aan huis. Dat heeft goed uitgedaan. Er blijft een band bestaan in de vakantieperiode, wij leren de thuissituatie van de kinderen en hun familie beter kennen en de kinderen vinden het leuk om thuis aangepaste individuele lessen te krijgen. Een experiment dat we dit jaar voortzetten.

Dit jaar hebben we drie keer een excursie gehad van een schoolklas naar de ijsfabriek. Altijd spectaculair om te zien hoe de houding ten opzichte van de dove medeleerling na de excursie volledig verandert in de groep. Het feit dat alle leerlingen zien hoe doven bij ons in de fabriek efficiënt en vrolijk werken zorgt er direct voor dat hun eigen dove medeleerling in hun achting stijgt. Onderwijzeressen hebben na dat schoolreisje noemenswaardig minder problemen in de klas met orde en pesten. Iedereen ziet ineens hun dove medeleerling als toegang tot drie zaken: een nieuwe taal, een schoolreisje en een heerlijk ijsje.

De samenwerking met de gemeente is positief verlopen. De communicatie is goed, mede door stabiele werknemers aan beide kanten. De verwachting is dat de burgemeesterswissel van afgelopen januari daar niet veel verandering in zal brengen.

De lessen op woensdag en donderdag in een van onze vestigingen zijn inmiddels een vast patroon geworden voor veel deelnemers en zijn laagdrempelig opgezet. Iedereen die interesse heeft in deelname

is welkom. Dat geeft een goede balans tussen bekende en nieuwe gezichten. Meestal zijn er rond de 30 deelnemers op beide dagen, het hele jaar door.

In mei hebben we via KENTALIS tweedehands FM-apparatuur ontvangen die we graag hadden gebruikt bij een aantal leerlingen op lagere scholen. Helaas is dat nog niet gelukt vanwege uiteenlopende oorzaken. We hopen daar het komende jaar verbetering in te kunnen aanbrengen.

Tolken en huiswerkbegeleiding

Onderwerp	Detail	2014	2015	2016	2017	2018
Uren x leerkrachten op de middelbare school die deelnemen aan gebarenles	Totaal uren leerkrachten	0	345	86	35	0
Getolkte uren in middelbare schoolklassen	Uren per leerling	50	1130	1880	2570	2638
Huiswerkbegeleiding wiskunde	Uren begeleiding	0	549	643	438	1145
Huiswerkbegeleiding andere thema's met name communicatie	Uren begeleiding	0	0	267	625	773
Voortgezette studies: technisch, universitair	Aantal leerlingen	0	0	1	1	3

Onze interventies op de twee middelbare technische scholen die we hebben uitgekozen zijn het afgelopen jaar met succes gecontinueerd. De leerlingen hebben baat bij simultane vertolkingen in de klas gecombineerd met hulp bij huiswerk in de middagen in Los Jazmines. De negen leerlingen die we hiermee van dienst zijn hebben allemaal goed gepresteerd het afgelopen jaar. Dit jaar gaan ze beginnen aan het laatste jaar van de middelbare school. Verschillende hebben al aangegeven dat ze na de middelbare school willen doorstuderen.

Op dit moment begeleiden we twee universitaire studenten en een leerling op SENATI, een technologisch instituut waar technisch middenkader wordt opgeleid, die in deze statistieken zijn opgenomen. Naast veel wiskunde bijlessen zijn we bij deze leerlingen ook erg druk met administratieve begeleiding, deelname aan examens, medeleerlingen betrekken, vrijstellingen verkrijgen, enz.

De groep van tolken is constant gebleven op zes personen. We hebben aan het begin van het jaar een cursus georganiseerd waarbij we een specialist linguïstiek uit Lima hebben uitgenodigd. In januari 2019 is Fiorella, de beste vertaalster die we hebben, een maand in Lima geweest voor cursussen en oriëntatie. Haar enthousiasme bij terugkomst zullen we zeker kunnen benutten bij het formuleren van nieuw beleid voor de toekomst.

Toen we bijna tien jaar geleden begonnen met educatie aan dove jongeren was er bijna niemand die de middelbare school volledig afmaakte. De meeste begonnen op hun 14e jaar te werken bij bakkerijen, timmerwerkplaatsen of in de schoonmaak thuis. Thans hebben we verschillende dove leerlingen op universitair niveau, een hele groep die binnenkort van de middelbare school afkomt met aanzienlijk meer potentieel dan de vorige generatie doven.

Activiteiten m.b.t. arbeidsparticipatie in 2018

Werkenden

Onderwerp	Detail	2014	2015	2016	2017	2018
Beurzen voor technische opleidingen	Personen met een beurs	0	6	0	1	8
Sociaal/juridische assistentie	Uren assistentie	0	80	0	120	68
Coördinatie Ministerie van Werkgelegenheid	Uren coördinatie	0	0	16	20	20
Werkende jongeren die parttime deelnemen op zaterdagen	Dove aantal leerlingen	0	0	0	0	6

Onze betrokkenheid bij de activiteiten voor dove werknemers is het afgelopen jaar tweeledig geweest. Enerzijds, wat we al jaren deden, het zoeken naar en het behouden van werk. En anderzijds begeleiding bij bijscholingscursussen en aanvullende opleidingen.

Alle ongeveer vijftig dove werknemers hebben hun baan behouden, een enkeling is veranderd van werkgever. Er zijn inmiddels meer werkgevers op de markt, door nieuwe wetgeving. Ook het Ministerie van Werkgelegenheid is begonnen met begeleiding van dove werknemers en bevordering van integratie binnen de bedrijven. Dat is een positief signaal. Wij geven cursussen gebarentaal aan het Ministerie.

Het Duitse GLS financiert voor ons een apart project gericht op integratie van moeilijk plaatsbare gehandicapten op de arbeidsmarkt.

Zes dove jongeren die al verschillende jaren werken zijn gezamenlijk een bijscholingscursus Administratie begonnen bij een plaatselijk opleidingsinstituut. Wij verzorgen de simultane vertaling. Drie werknemers proberen hun middelbare schooldiploma alsnog te behalen en zijn terug gegaan naar de schoolbanken. Het lijkt erop alsof ze de hete adem in hun nek voelen van de dove jongeren die binnenkort met hun middelbare school diploma op zak de arbeidsmarkt zullen betreden.

Versterking van de organisatiestructuur

Het mag duidelijk zijn dat er steeds meer werk wordt verricht binnen de Asociación Holanda. Dat komt tot uiting in de statistieken en in de toename van de uitgaven over 2018.

Deze situatie vraagt om de organisatiestructuur te actualiseren. Voor elk niveau van interventie zijn er verschillende verantwoordelijkheden. Die zijn echter nog niet als zodanig afgebakend of op papier gezet. Daarnaast neemt de druk op het algemeen management en de financiële verslaglegging toe. Gezien de contacten met Nederland is het voor deze twee functies essentieel dat de persoon in kwestie zowel Nederlands als Spaans beheerst.



<https://www.facebook.com/GelijkeKansenPeru/videos/660618854137449/>



Tot nu toe komen deze functies terecht bij Pim Heijster. Deze situatie is op de lange termijn niet houdbaar. We zullen in de nabije toekomst moeten nadenken welke alternatieven er zijn om de groeiende activiteiten te kunnen blijven organiseren.

In het jaar 2018 zijn er, naast ons, verschillende instanties begonnen met het geven van gebarentaallessen, die daarbij allemaal hetzelfde model gebruiken zoals wij dat doen en zelfs hetzelfde personeel aannemen of mensen die eerder bij onze Asociacion Holanda hebben gewerkt. Het Ministerie van Werkgelegenheid, een prive Universiteit, de speciale gehandicapten school zijn alle drie op dit moment cursussen aan het geven. Op zich zijn wij daar tevreden over, want het geeft aan dat er meer interesse is in het thema, en als iedereen ons model kopieert, zegt het logische verstand dat het niet zo slecht is.

Helaas werkt de Peruaanse cultuur volstrekt anders als de Nederlandse realiteit. Het mooiste zou zijn als er wordt samengewerkt, wordt overlegd, werk wellicht wordt verdeeld waardoor specialisatie kan ontstaan, schaalgrootte wordt nagestreefd, krachten gebundeld, enz. Door onze persoonlijke contacten bij het Ministerie van Werkgelegenheid waren we op de hoogte van hun initiatieven, maar de beide andere instanties gaan simpelweg hun eigen gang zonder enig overleg.

Dat stelt ons voor de vraag of we in de toekomst overlegstructuren moeten gaan promoten om coördinatie na te streven, kwaliteit te bewaken, institutioneel te specialiseren, of wat dan ook. Of simpelweg doorgaan op onze eigen weg, wetende dat alles wat goed is gekopieerd zal worden en wellicht hopelijk hier en daar door anderen verbeterd kan worden. Het eerste kan veel negatieve energie vergen. Het tweede heeft ook zo zijn voor- en nadelen.

De samenwerking met de gemeente Cajamarca is ook in 2018 positief geweest: wij organiseren een cursus en zij stellen ruimte beschikbaar.

De samenwerking met de audiologen van Asociación Santa Dorotea kunnen we het beste als werkbaar definiëren.

In mei 2019 is er een bezoek voorzien aan Cajamarca van Julia van Grinsven, thans bestuurslid van StOI in Nederland en voorheen werkzaam bij KENTALIS Nederland. Met haar zullen we ongetwijfeld veel van bovenstaande thema's bediscussiëren en proberen beleid voor de komende jaren uit te zetten. Naast bovenstaande items zijn daar onder andere nog de relatie tot ouders, de situatie van de dovenvereniging zelf, FM-apparatuur in de klas en toenadering zoeken tot nieuwe financiers.

Activiteiten in/vanuit Nederland in 2018

Geslaagde 3^e StOI-middag op 15 april

Elke keer als Pim en Luz Marina in Nederland zijn, organiseren wij een middag waarop alle vrienden en vriendinnen welkom zijn om uit de eerste hand te horen hoe het er in Peru / Cajamarca voorstaat.

Dit jaar waren zij in de maanden april en mei in Nederland. Op zondagmiddag 15 april vond daarom alweer voor de derde keer een StOI-middag plaats, opnieuw met als locatie het centraal gelegen unieke Doven Verzorgingshuis de Gelderhorst in Ede. Circa vijftig aanwezigen mochten we begroeten.

Er was onder andere aandacht voor het bezoek dat twee logopedisten van Kentalis vorig jaar aan Cajamarca brachten. Zij hebben de drie logopedisten die voor onze Peruaanse zusterstichting Asociación Holanda werken getraind en hen laten kennismaken met nieuwe inzichten, methoden en apparatuur. Het was een productief bezoek, dat zeker kansen biedt voor een vervolg. We zullen daar dan wel specifiek fondsen voor moeten werven.

Een heel leuk onderdeel van de middag was het optreden van de dove stand up acteur en comedian Ali Shafiee met een goed gevoel voor humor liet hij de zaal zien hoe Pedro, onze trainer in Peru, dove kinderen nieuwe woorden leert en zo hun woordenschat uitbreidt. Pedro, en nu ook Ali, maakt daarbij gebruik van een dobbelsteen waarop letters staan. Iemand in de zaal gooit de grote dobbelsteen, die bijvoorbeeld op de B terecht komt. De opdracht is nu om allerlei woorden die met de letter B beginnen te noemen in gebarentaal of gesproken taal. Deze woorden worden op een bord genoteerd en moeten worden toegepast in verschillende zinnen en/of betekenissen. Je kunt dit zo vaak doen als nuttig en leuk is. Het leverde ons veel plezier op.

Uiteraard vertelde Pim ook een paar mooie verhalen en anekdotes over hoe het in Peru gaat.

Ons nieuwe bestuurslid Julia van Grinsven maakte tijdens de StOI-middag van de gelegenheid gebruik zich kort voor te stellen. Het StOI-bestuur is zeer blij met de ervaring, kennis en het netwerk dat Julia meebrengt. We hopen daar in de komende jaren nog veel profijt van te mogen hebben.



Lara Heijster op bezoek in Cajamarca

Begin december kwam ik aan in Cajamarca, nog net op tijd om de laatste gebarentaallessen voor einde van het jaar mee te maken. Hoewel de twee verschillende klassen slechts één keer per week les hebben, zijn met name de dove studenten veel vaker op hun leerplek te vinden: koffiobar Los Jazmines. Gezamenlijk maken ze huiswerk en bereiden hun examens voor zodat ze aan het einde van het jaar trots hun diploma kunnen ontvangen voor hun behaalde gebarentaalniveau. Zo'n eindejaarsviering wordt met chocolademelk en kleine optredens gevierd: iedereen komt bijeen in Jazmines om nog snel hun dansje of lied in gebarentaal te oefenen zodat het er zo strak mogelijk uitziet als iedereen bijeenkomt voor de zogenoemde chocolatada. Als iedereen trots zijn diploma heeft ontvangen en zijn dansje heeft gedaan, is het tijd voor zomervakantie! Even herladen voordat het volgende schooljaar begint en oefenen met de nieuwe opgedane gebaren zodat leraar Pedro begin volgend schooljaar trots kan zijn dat je in de tussentijd nog geoefend hebt!



 **Asociación
Holanda**

